

SOEUR BERNARDA 1891

Was wird echt d'Schwester Bernarda
Vo uns boll für Gedanke ha?
Vermuethli wird se drüber klage,
Ass mir ke Sterbeswörrtle sage
Vom Käspacket, wo sie het g'schickt,
Doch isch der Käs scho lang verspickt!

So mahnt mich kürzli s'Melanie,
Un sait, ich möcht so güetig si
Der Schwester doch e Briefli z'schribe,
Sonst könnt sie sich am End erkibe,
Un halte uns für Lumpelüt,
Isch doch scho zue ne lange Zit!

Ha denkt:" du Lisi! Nur Geduld,
Dora bisch du jo selber schuld!
Wie glich druf ich ha schribe wölle,
Ne Postmandat uf d'Schwester stelle
Hasch du mir g'sait, i söll's nit thue
Un warte, 's käm noch meh derzue,
Das wär doch zu ne kleine Note,
Der Postagent könnt drüber spotte.

Die Schwester het, was ich do meld,
Mir selber g'sait, mir sölle 's Geld
Erst späterhi ihr expediere
Es thät dermit jo nit pressiere.
'S isch nit, was d'Schwester jo begehrt
Sie selbst het mir die Sach erklärt.

Commentaires

(N°123 du catalogue)

On a oublié de la remercier pour un cadeau, un paquet de fromage. La faute revient à sa nièce

Mélanie qui ne voulait pas le faire de suite. Il valait, paraît-il, mieux d'attendre.

Versification : un huitain et trois sixains ; tétramètres iambiques ; rimes plates masculines et féminines.

Dialecte bas alémanique.

Sœur Bernarda 1891

Es wurde vergessen für ein Geschenk, einen Käse, zu danken. Es ist der Fehler der Nichte.
Melanie wollte es nicht gleich tun; es wäre besser, sagte sie, man warte ein wenig...

Metrik:

Ein Achtzeiler und drei Sechseiler; vierfüßiger Jambus;
männliche und weibliche Paarreime.

Sprache: niederalemannischer Dialekt.